

18218

SERVICE DE THEATRE.

SEP 15 1922

GAUMONT PRODUCTION - PAX SERIES

"THE RAGPICKER'S DAUGHTER".

from the popular play by ANICET BOURGEOIS and FERDINAND DUGUE

by M. HENRI DESFONTAINES.

In 1838, two young men seated themselves in a shady tavern in Marseilles almost at the same moment. One of them, Loureiro, had come from Paris where, weary of poverty and anxious to try his fortune elsewhere, he had abandoned his companion and their six year old daughter. The other, Bamboche, had just thrown his wife into the sea in a fit of jealousy.

Loureiro's companion soon died, notwithstanding the help given her by her neighbour Mother MOSCOW, a kindly rag-picker and former canteen hanger-on who had obtained her name in the Imperial campaigns. Acting on her suggestion, the rag-pickers had adopted little Mariette the orphan, who thus became the Ragpickers' Daughter. Bamboche, fleeing from the scene of his crime, took refuge with his aunt, Mother Moscow, telling her what had happened, and through her intervention he was received in the ragpickers' quarters, earning his living by a trade which only necessitated a few hours of his night. He and the child were

terms.

was installed in... Loureiro had returned... had married beautiful... of his money and... Verdier. Unfortunately... Mariette on his... charms.

Mariette, and He thought Dr. met by her

At a reception, she proposed running... and insisted that... preferred to accuse... which Mrs. Dartes... and threw it out of... rounds, picked it up... epistle.

Almost immediately... and Dr. Verdier were... the street and fought a duel... tern. The doctor was seriously wounded and taken into Mariette's shop; there he was nursed for weeks by the girl, and, when he was convalescent, they became engaged.

From certain conversations, Bamboche suspected that... Dartes was probably none other than the one-time Loureiro, and following up his idea he suddenly made another discovery.

THE RAGPICKER'S DAUGHTER.

Dartes bore a strange resemblance to the wife he had drowned! He had noticed it previously, but attached little importance to the fact; now however he saw her more closely. She had gone into Mariette's shop to try to persuade the florist to renounce her love, telling her that she, Theresa, was the woman for whom the doctor had fought. Bamboche, seeing Mariette's trouble, drew near and thought he recognized the Catalonian, but her look of contempt and disdain made him feel that he was again mistaken.

1 FILM GAUMONT SÉRIE PAX LA FILLE DES CHIFFONNIERS.
COPYRIGHT BY GAUMONT 1922

2 ADAPTATION ET RÉALISATION DE H. DESFONTAINES.

3 D'APRÈS LA PIÈCE D'ANICET BOURGEOIS & FERDINAND DUGUÉ

4 Silhouettes curieuses du Paris de naguère, les chiffonniers,
durant la nuit,.....

5 Allaient de par les rues ramassant lambeaux d'étoffes, vieux
papiers, rebuts de toutes sortes. Sous la poussée du progrès
ils disparaissent peu-à-peu.... Bientôt il n'en restera plus
que le souvenir.

6 Francesco LOURENO - (Monsieur GRETILLAT)

7 Louise Morel -

8 LA PETITE MARIETTE - (SUZY BOLDES)

9 la mère Moscou, la chiffonnière (Mme MADELEINE GUITTY)

10 Dans le logement voisin -

11 A la mémoire de l'angeot tué à la bataille de la Moskova -

12 Veuve de Grandjean, la grande... -canti-
nière de la Grandjean

13 C'étaient les héros de la campagne de Russie qui lui avaient
donné ce surnom de mère Moscou, pour son courage et sa bonté.

14 Eh! voisine! eh... quoi qu'il g'nia?

15 Avez-vous besoin de quelque chose, Mme Morel?

16 Adieu Louise!... J'ai succombé dans cette lutte contre la mi-
sère, je pars en Amérique du Sud tenter fortune. Si je dois re-
venir ce sera avec de l'or... Le bonheur pour nous, une dot pour
notre petite Mariette - (lettre)

- 17 A Marseille.
- 18 Partir là-bas...comme émigrant...mais c'est stupide, camarade.//
J'ai mieux à vous offrir.
- 19 Nous aussi nous allons là-bas....sur un bon petit voilier....
mais, au large, si on rencontre un navire de commerce....vous
comprenez ?.....
- 20 Bamboche (M. Decœur)
- 21 Je m'y connais Zelia...eh bien, cet homme-là, il a dû faire un
mauvais coup.....
- 22 La diligence pour Paris ? Elle part à cinq heures de la cour
St-André ...
- 23 Alors, voilà....cette petite est seule au monde; le père est
parti on ne sait où....la maman est morte de chagrin et de pri-
vations....
- 24 Vous offrez de vous charger de l'enfant ?
- 25 CELA VAUT BIEN UNE BONNE PRISE DE TABAC FIN, MES BONS MESSIEURS.
- 26 Education de la petite.
- 27 Une nuit.
- 28 C'est moi, me dit-il Bamboche!
- 29 Bamboche confie à la tante son terrible secret.
- 30 La Côté des Chiffonniers.
- 31 Tiens, v'là la mère Moscou avec un amoureux!.....
- 32 Je vous présente mon neveu... Il veut être des nôtres, Lepailleux
et Farfouillou, je vous demande de le piloter pour ses premières
sorties.

- 33 Te v'là rassuré!... Tu gagneras ta vie comme chiffonnier...comme ça, tu n'sortiras que la nuit...pas de danger d'être reconnu.
- 34 Caché durant le jour chez la mère Moscou, Bamboche est devenu le grand ami de Mariette.
- 35 Faudrait bien tout de même donner à cette petite des vêtements propres...Faudrait voir aussi à lui donner de l'éducation.
- 36 On n'est pas riche.
- 37 Alors ce soir on va réunir les amis...j'ai mon idée.....
- 38 Grand conseil.
- 39 Chacun donnera cinq sous par mois. Avec ça on pourra élever Mariette... elle sera notre fille à tous.

Titres et sous-titres de la fille des chiffonniers

Bobine N° 2

- 1 Les années ont passé
- 2 Revenu en France...
- 3 Loureiro (Impression sur Portrait)
- 4 a changé de nom... s'appeler Dartès
- 5 Il a fait fortune en Amérique du Sud.
- 6 Priez le docteur Verdier de patienter quelques instants.
- 7 Le docteur Paul Verdier. (M. Rolla Norman.)
- 8 Thérèse, la femme de Dartès. (Mme. Eva Reynal).
- 9 Je ne suis pas malade...je suis seulement très malheureuse.

- 10 Pourquoi cette froideur ?.... ce dédain ?
- 11 Je n'ai pas fait un mariage d'amour... Pourquoi ne pas associer nos deux existences?
- 12 Madame Dartès est encore bien nerveuse....je lui conseille de sortir plus souvent, de faire des promenades au grand air.
- 13 Le docteur Verdier est aussi le médecin des pauvres.
- 14 Te v'là retapé, hein, mon vieux Bamboche!....c'est tout de même un rude homme que ce docteur Verdier!
- 15 Mariette, la fille des chiffonniers (Melle BLANCHE MONTEL)
- 16 Parfaitement! après un an d'apprentissage on me congédie au moment où j'allais passer ouvrière.
- 17 La nuit dans la cité endormie.
- 18 Bamboche fait sa ronde habituelle.
- 19 Boutique à louer s'adresser à Mme Gerson 24 rue Le Regrattier.
- 20 Contre ses habitudes Bamboche se décide à sortir le jour.
- 21 Thérèse Dartès suit les conseils du docteur; elle sort plus souvent.
- 22 Elle! C'est
- 23 Monsieur MAS homme d'affaires (M. Saint Ober)
- 24 Votre acte de mariage conclu au Brésil avec Dartès est parfaitement en règle ainsi que la donation de biens que vous a faite votre mari.
- 25 Je désire prendre un peu l'air...passez par les faubourgs.
- 26 (billet) Rendez-vous général à 4 heures .

- 27 Qu'est-ce que cela veut dire?...qui nous a écrit cela?....
- 28 C'est moi ...
- 29 Dans l'espoir de rencontrer le docteur Verdier dont elle connaît les habitudes Thérèse se promène aux environs de la cité des chiffonniers.
- 30 Les chiffonniers se cotisent pour installer Mariette dans la boutique indiquée par Bamboche.
- 31 V'la toutes mes économies! C'est pour fournir les premières marchandises du magasin de Mariette.
- 32 Mariette espère aussi rencontrer le docteur.
- 33 Rien!.... elle n'a rien... vite un cordial !
- 34 Je suis désolée, Mademoiselle; laissez-moi vous offrir ceci pour vous permettre de remplacer votre robe.
- 35 Elle!
- 36 Je suis heureuse que le hasard nous ait fait nous rencontrer aujourd'hui...
- 37 Mariette s'ins...
- 38 On te laisse... pendant ma tournée...
- 39 Prévenez madame que j'ai trouvé ce qu'elle désirait; qu'elle vous indique les vases qu'il faut garnir.
- 40 (lettre) Je ne peux plus résister au besoin de vous dire ce qui est au fond de mon coeur. Je renonce à moi pour être à vous, j'en arrive à détester Dartès. Oui! je le hais; partons ensemble. Ne réfléchissez à rien car rien n'aura la force de me retenir, Par pitié; aimez-moi, j'ai le courage de signer

Thérèse

3ème partie - Sous-titres de la Fille des Chiffonniers.

1 Une soirée chez Dartès .

2 Ma chère amie, je vous présente Monsieur Sandoval, un de mes com-
patriotes attaché à la Légation de France.

3 Mon cher Darmont, Monsieur Verdier vous a bien dit qu'il viendrait
ce soir, n'est-ce pas ?

4 Madame Dartès ne peut dissimuler sa passion pour toi....
Prends garde!

5 Si tu savais comme ma pensée est ailleurs!

6 De l'autre côté de la rue.

7 Les bruits de la soirée arrivaient jusqu'à Mariette.

8 Détruis cette lettre... Dartès a tout vu.

9 Madame Dartès
vous a donné une lettre, Monsieur remettez-la moi!

10 Par un mensonge chevaleresque, le docteur Verdier tente de sauver
Madame Dartès.

11 Ce n'est pas Madame Dartès qui a écrit cette lettre, c'est moi...

12 Cette lettre..... Madame Dartès n'a même pas daigné l'ouvrir....

13 Demain?... Mais je peux mourir d'ici là et je veux me venger sur
l'heure !

14 Ces messieurs ont une affaire d'honneur à régler..... mettez vous
là et éclairez-nous avec votre lanterne....
On vous paiera bien.

15 Monsieur Verdier!..... Le docteur!.....

16 Du calme, voyons!....cette lumière qui botge peut être funeste au
docteur..

- 17 Trop grièvement blessé pour être transporté chez lui, Verdier est soigné chez Mariette.
- 18 Voilà des nuits que Mariette veille à mon chevet!...faites-lui entendre raison...qu'elle prenne un peu de repos.
- 19 En parfait galant homme, Sandoval vient quelquefois prendre des nouvelles de Verdier.
- 20 Quant à Monsieur Dartès convaincu de l'innocence de sa femme, il va bientôt revenir de la campagne avec elle.
- 21 Un moment Dartès avait pensé à repartir pour le Brésil... C'est là-bas que nous nous sommes connus.
- 22 Eh! voici notre ami... l'homme à la lanterne!
- 23 Excusez-moi Monsieur, mais vous venez de parler du Brésil... j'aurais des choses à vous demander sur là-bas.
- 24 Très heureux si je puis vous être agréable....je suis toujours à la Légation.

Les lettres de Loureiro adressées autrefois à Madame Morel, la mère de Mariette.

- 26 Te v'là encore parti avec tes chimères!... Pourquoi s'obstiner à chercher un père qui lui s'obstine à se cacher.

Bobine N° 3 (Suite)

- 1 Monsieur Mas travaille
- 2 Continuez à me tenir au courant de tout et je continuerai moi, à faire fructifier vos petites économies.
- 3 C'est entendu, nous allons rouvrir nos salons.... Vous donnerez des fêtes, vous serez heureuse.
- 4 (lettre) Enfin, pour terminer, comme vous m'avez ordonné de vous dire franchement tout ce que je pouvais apprendre, je suis certain que Melle Mariette est très éprise de Monsieur VERDIER et il ne serait pas surprenant qu'elle soit payée de retour.

- 5 "Alors c'est donc vrai?... Vous nous quittez tout à l'heure!..."
- 6 Maman MOSCOU prépare mes affaires .
- 7 C'est impossible!... Vous êtes un savant, un monsieur, moi je ne suis qu'une pauvre fille.....la fille des chiffonniers...
- 8 Qu'importe puisque je vous aime! Voulez-vous devenir ma femme ?...
- 9 Eh allons donc!, j'ai cru que je serais forcée de faire la déclaration moi-même !

(Fin de la 3eme bobine)

4ème Bobine

Film Gaumont - Série Pax

1 La Fille des Chiffonniers (suite et fin)

Copyright by Gaumont 1922

- 2 Eh! Bamboche! descends vite la v'là fiancée à c'te heure!
- 3 Et c'est vous, Bamboche, qui, le jour du mariage, conduirez Mariette..... comme le père.
- 4 Moi!... moi, donnez le bras à MARIETTE en plein jour!.....
C'est impossible!
- 5 Est-ce que je ne vous connais pas tous là-bas, dans la cité et de tous n'êtes-vous pas le plus estimé ?..
- 6 Alors docteur..... je suis forcé, de vous dire....
- 7 Tais-toi!.... Tais-toi!.....
- 8 Me taire?... Mais si je ne parlais pas à présent je tromperais ces deux enfants-là..... et cela jamais!.....
- 9 J'ai tué..... j'ai tué ma femme !.....

- 10 J'habitais Marseille, j'avais épousé une fille qu'on appelait
11 la"----- la catalane -----"
12 C'était une coquette.....une paresseuse.....une dépensière
13 Je me tyais au travail pour satisfaire toutes ses fantaisies
14 Elle me trompait....
15 Tout le monde le savait dans Marseille.....mais le jour où moi,
j'ai eu une preuve
- 16 Elle pleura
- 17 Je crus à ses mensonges
- 18 Mais c'était fini, je n'avais plus le coeur au travail...je m'étais
mis à boire.....
- 19 Et un soir en rentrant
- 20 " un bouton d'uniforme de matelot "...
- 21 Après m'être informé je suivis sa trace jusqu'en dehors de la ville
22 J'étais ivre, j'étais fou
- 23 Je voulus la sauver
- 24 ,....Ce fut en vain
- 25 Elle est morte..... j'en suis sûr..... et pourtant ici à Paris,
deux fois il m'a semblé la voir
- 26 La voiture est là, es-tu prêt ?....
- 27 Et votre malle qui n'est pas finie, docteur!....Cela ne vous fait
rien, je la porterai chez vous, ce soir.

28 Je cours à la cité des chiffonniers....je vais annoncer la nouvelle
à tous les pères de Mariette'

29 Monsieur est sorti, n'est-ce pas ?.....

30 Vous êtes bien Mademoiselle Mariette ?.....
Vous connaissez le docteur Verdier ?.....

31 Et moi je suis la femme pour laquelle il s'est battu en duel !

32 Il me semble vous reconnaître d'ailleurs.....
Il y a quelque temps....ma voiture... un accident.....

33 Vous avez conçu des projets romanesques..... impossibles....

34 Pour empêcher votre mariage je risquerai tout!.....

35 "Ah! Laissez-moi, Madame..... Je ne sais pas....Je ne sais plus....

36 " la catalane "

37 Toi Toi

38 Qu'est-ce que vous dites ? Vous perdez la tête mon brave
homme !

39 Passez-moi donc cette chaise, je vous prie, que j'attende la fin
de cette giboulée

40 Il ne pleut plus.... Je peux partir....merci, Monsieur.....

41 Ah ça!..... voyons.... voyons....je deviens fou.....moi !....

(Fin de la 4ème bobine)

5 ème BOBINE

- 1 Le lendemain Bamboche est reçu par Sandoval
- 2 Et voici les lettres et les papiers que Loureiro avait laissés
à la mère de Mariette.
- 3 Loureiro? Vous avez dit Loureiro ?....
- 4 Attendez de mes nouvelles.
- 5 Loureiro? Serait-ce celui que j'ai connuque je connais?
- 6 Dartès-Loureiro est mis au courant.
- 7 Le remords de toute ma vie.
- 8 Il serait bon d'obtenir encore de Mamboche quelques précisions.
- 9 Et d'ailleurs
Monsieur Sandoval iatement de la part de
- 10 De la part de Mr Sandoval
- 11 Quoi qu'il arrive Mariette..... ne craignez rien, vous serez
ma femme....
- 12 Aucun doute n'est possible.....c'est elle, c'est bien elle!
- 13 Une grande joie pour toi, Mariette.....oui, je crois, une
grande joie.....
- 14 Je recevrais Mademoiselle Mariette.....cette petite fleuriste
comme ma propre fille.
- 15 Loureiro...? Tu as vu Loureiro ?.....
- 16 Oui je vous dis, mais il s'appelle maintenant Dartès!

- 17 Dartès!... MARIETTE est perdue pour moi!.....
- 18 Veuillez terminer ici, Monsieur, la rédaction de l'acte que je vous ai prié de préparer.
- 19 Il faut vous dire aussi qu'elle est fiancée à un docteur.....
à Monsieur
- 20 Ce mariage est impossible!.....
- 21 Bamboche, laissez-nous seuls, un instant....on a besoin de vous dans mon bureau pour une signature.
- 22 Elle! c'est bien elle!.... La Catalane!.....
- 23 J'ai dû me tromper de porte....Le bureau de Monsieur Dartès s'il vous plaît ?
- 24 Mariette n'a pu se résoudre encore à prononcer le nom de Verdier
- 25 Madame.....
- 26 C'est Madame Dartès....oui.....mon enfant
- 27 Mais prenez donc garde.
- 28 Oui, c'est à Marseille que Loureiro a connu Madame Dartès!
- 29 Elle est charmante, mon ami, je sens que je l'aime déjà!.....
- 30 Devant ce portrait, cette fois, Bamboche ne doute plus.
- 31 je ne peux résister, de vous dire ce qui de mon coeur, je renonce
- pour être à vous détester Dartès. Partons ensemble, car rien
n'aura - retenir, par pitié aimez, courage de signer
there
(ce qui reste d'une lettre brulée - titre de la lettre)
- 32 Cette lettre, ce duel

- 33 A nous deux maintenant, la catalane!
- 34 Oh! plus de grands airs, hein, n'i.....ni.....fini
Ca ne prend plus!
- 35 Qu'on nous laisse tranquilles, n'est-ce pas mon vieux.
- 36 Bien qu'il ne pleuve pas aujourd'hui....moi aussi je vais
m'asseoir.
- 37 Combien demandez-vous pour vous taire?
- 38 Assassin!
- 39 Assassin, moi!... Comment...tu es là, tu es en vie, la catalane
Alors?...seulement, toi tu es bel et bien bigame!.....
- 40 Tu diras toute la vérité à Dartès, tu n'empêcheras pas le mariage
de Mariette.
- 41 Alors Madame
... force de montrer ceci mari; il sera édifié!...
- 42 Même lettre que le N°31 de cette même liste
(rappel dans la bande)
- 43 Dame! un chiffonnier, ça trouve bien des choses.
- 44 Je te laisse à tes réflexions..... au revoir, la catalane....
à bientôt, ma belle
- 45 Thérèse n'abandonne pas la lutte
- 46 Il suffit de le séquestrer n'importe où. Avec vos hommes, faites-
vous passer pour des agents de police,...je vous l'ai dit, il n'a
pas la conscience tranquille.
- 47 Une lettre à demi brulée qu'il porte sur lui ?.....
vous l'aurez Madame.

Fin de la 5ème bobine

Liste sous titres de la bobine N° 6

à-----

- 1 Et le même soir
- 2 Il y a mandat d'arrêt du parquet de Marseille contre vous; il faut nous suivre.
- 3 Où suis-je ?
- 4 Au secret dans une prison d'Etat. Vu l'urgence vous serez sans doute interrogé tout à l'heure.
- 5 Les chiffonniers partent au travail.
- 6 Bamboche?.... Ah ben, oui, Bamboche ...à c'te heure, il doit être dans un lit de plumes à l'Hôtel Dartès.
- 7 Je ne lâcherai pas le travail pour ça!.....j'ai jamais été à la charge des autres!.....
- 8 Une lanterne de chiffonniers
..... prison?....Ah ça mais...
- 9 Qui va là haut ?
- 10 On dirait la voix de Bamboche....
- 11 Qui est là-dedans ?
- 12 Maman Moscou.....c'est moi, Bamboche....j'ai été bouclé par des canailles.
- 13 J'en suis sûre, je connais le quartier. Nous sommes dans la cave d'un certain Mr Mas....un vieux greudin d'usurier.....
- 14 Je vous attendais Monsieur Mas!
- 15 A mon tour de prévenir la justice Mr Mas.....la vraie!
- 16 Dartès donne une fête en l'honneur de Mariette.

- 17 Je veux que tu sois heureuse... Je t'en prie, dis moi le nom de l'homme à qui tu étais fiancée
- 18 Regardez, là-bas....ce domino...Ne serait-ce pas ?....
- 19 Mariette!.....
- 20 Mariette, à tout prix, je voulais vous voir...me justifier
- 21 Vous! chez mon père.....s'il vous savait ici!
- 22 Bravo!...quels costumes réussis....quelle vérité!
- 23 Suis moi!.....je connais la maison.....
- 24 Madame Dartès s'appelait la catalane..... Elle est ma femme, ma femme légitime: voici l'acte de mariage.
- 25 Celle-ci qui a eu l'honneur d'appartenir à la Grande Armée
- 26
.....ignora.....et d'aut. core.
- 27 Monsieur Verdier, le fiancé de Mariette.....
- 28peut se présenter devant vous. La coupable c'est la personne qui a écrit ceci.....
- 29 Je ne peux plus résister
de vous dire ce qui est au
de mon coeur! Je renonce
pour être à vous. J'
détester Dartès
partons ensemble
car rien n'aura la
retenir. Par pitié
courage de signer
Theres (ceci représente ce qui reste
lisible d'une lettre à demi-brulée)
- 30 Qui peut vous permettre de venir ici, Monsieur ?
- 31 Le Procureur général Rigaud.

- 32 Je vais avoir besoin de votre intervention immédiate.... et ce n'est pas à l'ami que je m'adresse, mais au magistrat.
- 33 Si vous ne partez pas, je ferais connaître à mon mari, celui qui ose venir jusqu'ici protester de son amour pour Mademoiselle Dartès.
- 34 Je vous plains de tout mon coeur....mais dès à présent, je dois en tant que magistrat, prendre les mesures nécessaires.
- 35 Oui, moi, la Catalane!.... J'ai tout dit... Mr. Mas est déjà sous les verrous... demain je me constituerai prisonnier.
- 36 Il m'est pénible mais il est de mon devoir d'ordonner une enquête Madame.... Les ordres seront donnés pour que jusqu'à demain vous ne puissiez sortir de vos appartements.
- 37 Un mois après les chiffonniers ont tenu à célébrer les fiançailles de leur fille..
- 38 Ce pauvre Dartès qui en ce moment est là - bas tout seul comme une âme en peine, dans ses beaux salons.
- 39 Oui j'ai suivi le procès.... Bamboche acquitté à l'usage
quant à la Cata. appliquée la loi... pour
quelques années à l'ombre!
- 40 A votre santé à tous!car, sans vous, autrefois.....
Qui sait ce que Mariette serait devenue ?

(fil de la 6eme bobine et fin de la bande)

This document is from the Library of Congress
“Motion Picture Copyright Descriptions Collection,
1912-1977”

Collections Summary:

The Motion Picture Copyright Descriptions Collection, Class L and Class M, consists of forms, abstracts, plot summaries, dialogue and continuity scripts, press kits, publicity and other material, submitted for the purpose of enabling descriptive cataloging for motion picture photoplays registered with the United States Copyright Office under Class L and Class M from 1912-1977.

Class L Finding Aid:

<https://hdl.loc.gov/loc.mbrsmi/eadmbrsmi.mi020004>

Class M Finding Aid:

<https://hdl.loc.gov/loc.mbrsmi/eadmbrsmi.mi021002>



National Audio-Visual Conservation Center
The Library of Congress